Antonianum XCII (2017) 505-524

L'ESPOSIZIONE DEI QUATTORDICI ARTICOLI DELLA FEDE NELLA *DOCTRINA PUERIL* DI RAIMONDO LULLO

Summary: The prologue and the treatment of the articles of the Faith in Ramon Llull's "Doctrina pueril" offer singular testimony to the themes proper to the first period of Lullian thought: insistence on knowledge of languages, beginning with Latin, the language of the Church, by then unknown among the common people; the presence of the infidels and the saracens, enduring in the background of the transmission of the faith, and above all, the principles of Art used to facilitate understanding of the doctrinal givens, yet in such wise as to furnish us a kind of practical introduction to the use of Art itself.

Sumario: El prólogo y la exposición de los artículos de la fe en la "Doctrina pueril" de Ramón Llull ofrece un particular testimonio de los temas propios del primer período del pensamiento luliano: la insistencia en el conocimiento de las lenguas a partir del latín, la lengua de la Iglesia, ya desconocida en aquel entonces para el común de la gente; la presencia de los infieles y de los sarracenos que permanece como trasfondo de la transmisión de la fe y, sobre todo, los principios del Arte usados para facilitar la comprensión del texto doctrinal y dotarnos así de una pequeña introducción práctica al uso del Arte en cuanto tal.

Resum: El pròleg i el tractament dels articles de la fe a la Doctrina pueril de Ramon Llull ens ofereix un testimoni singular dels temes propis del primer període del pensament lul·lià: la seva insistència en el coneixement de les llengües, començant pel llatí, la llengua de l'Església, ja desconeguda llavors per la gent del poble, la presència dels infidels i dels sarraïns presents encara com a referons de la transmissió de la fe i, per damunt de tot, els principis de l'Art utilitzats per a facilitar la comprensió del dictat doctrinal i donar d'aquesta manera una petita introducció pràctica per fer-ne un bon ús de l'Art com a tal.

Introduzione

È difficile definire in modo esauriente la personalità di Raimondo Lullo (1232-1316): pensatore poliedrico e scrittore fecondo spesso lo si è ridotto ad aspetti del suo pensiero, lo si è tirato un po' da una parte e un po' dall'altra. Esplora i terreni incontaminati del dialogo interreligioso quando ancora si preparano le crociate, scrive in lingua catalana, tanto